



Consigue 2 años
de garantía
gratis



DE / GB / PT / SP

TORNO DE MADERA PTB305V

EN BUENAS MANOS

MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL





¿QUIÉNES SOMOS?

Peugeot Outils Professionnels nació de varias certezas.

La de reunir el saber hacer de **Peugeot**, que domina el arte del corte desde 1810, y la experiencia de **Tivoly**, dedicada al trabajo del metal desde 1917, con el fin de crear una amplia gama de máquinas y herramientas destinadas a los profesionales de la construcción y el mantenimiento.

También es la evidencia de querer estar al servicio de los artesanos y las pequeñas empresas impulsadas por sólidos valores familiares y patrimoniales.

Para estos profesionales, **Peugeot Outils Professionnels** ofrece máquinas y herramientas diseñadas específicamente para sus necesidades. **Herramientas fiables, duraderas y reparables en Francia** y en los países con acuerdo de distribución, a cargo de socios industriales y familiares de confianza.

Equipos de confianza, con una garantía más amplia, y con una logística y un

servicio posventa francés. La seguridad de dirigirse a las personas que han montado estas herramientas y conocen a fondo cada pieza que las compone.

Desde obras excepcionales hasta el trabajo diario, estas herramientas están diseñadas para resistir las condiciones más exigentes y perdurar en el tiempo.

Peugeot Outils Professionnels nace de una última certeza: que nuestras herramientas están en buenas manos. Las manos de quienes trabajan en la sombra y dan lo mejor de sí mismos para satisfacer a sus clientes.

Desde 1810, muchas cosas han cambiado, pero las manos siguen siendo las mismas. Las manos de apasionados, de artesanos, de técnicos e instaladores dedicados, de trabajadores orgullosos de sí mismos y de sus logros.

Peugeot Outils Professionnels, herramientas en buenas manos.

GRACIAS POR SU COMPRA.

Estamos encantados de que haya elegido Peugeot Outils Professionnels. Cada detalle ha sido diseñado para ofrecerle una experiencia excepcional, y esperamos que disfrute utilizándolo tanto como nosotros hemos disfrutado creándolo para usted.

Su confianza es fundamental para nosotros, y estamos encantados de acompañarle en cada etapa de su experiencia con la marca Peugeot Outils Professionnels.

Su compra cuenta con una garantía de 2 años, ampliable a 2 años más.

comentarios. Para poder disfrutar de ellos, regístrese en www.peugeot-outils-pro.com

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, nuestro equipo está a su disposición para ofrecerle el mejor servicio posible.

Para ponerse en contacto con nuestro servicio posventa, llame al visite o llame al número +33(0)4.79.89.59.00

Gracias por elegir Peugeot Outils Professionnels. Su satisfacción es nuestra prioridad.

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	4
2	PICTOGRAMAS	4
2.1	PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA	4
2.2	PICTOGRAMAS PRESENTES EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES	4
3	SEGURIDAD	5
3.1	NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	5
3.2	REQUISITOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD	6
3.3	PROTECCIÓN DEL OPERADOR	6
4	DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO	7
4.1	APLICACIÓN PREVISTA DE LA MÁQUINA	7
4.2	CARACTERÍSTICAS	7
4.3	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	7
5	INSTALACIÓN	8
5.1	EMBALAJE	8
5.2	PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA	8
5.3	MONTAJE	8
5.4	CONEXIÓN ELÉCTRICA	9
6	AJUSTES Y PREPARACIÓN	10
6.1	AJUSTE DEL PORTAHERRAMIENTAS	10
6.2	AJUSTE DEL CONTRAPUNTA	10
6.3	PANEL DE CONTROLES	10
6.4	SELECCIÓN DEL TIPO DE MANDRIL	11
6.5	AJUSTE DE LA SUJECIÓN DE LAS ASAS	11
6.6	CAMBIO DE LA CORREA	12
7	USO	13
7.1	ENCENDIDO Y APAGADO DE LA MÁQUINA	13
7.2	HERRAMIENTAS DE TORNEADO	13
7.3	POSICIONAMIENTO DE LA PIEZA	14
7.4	USO DEL PORTAPRENSAS	14
7.5	CAMBIO DEL RANGO DE VELOCIDAD	15
8	MANTENIMIENTO	16
8.1	CALENDARIO DE MANTENIMIENTO	16
8.2	TABLA DE FALLOS DEL VARIADOR DE VELOCIDAD	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
8.3	TABLA DE FALLOS	17
8.4	DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS EN LA MÁQUINA	18
9	VISTA DESGLOSADA	19
10	ESQUEMA ELÉCTRICO	22
11	NIVEL SONORO	23
12	NIVEL DE VIBRACIONES	23
13	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	24
14	GARANTÍA	24
15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	25

1 INTRODUCTION



Por razones de seguridad, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones provocará daños a las personas y/o a la máquina.

Este manual de instrucciones está destinado al operador, al ajustador y al técnico de mantenimiento.

Este manual de instrucciones es una parte importante de su equipo. Proporciona normas y directrices que le ayudarán a utilizar esta máquina de forma segura y eficaz. Debe familiarizarse con las funciones y el funcionamiento leyendo atentamente este manual de instrucciones. Por su seguridad, es especialmente importante que lea y respete todas las recomendaciones que figuran en la máquina y en este manual de instrucciones.

Estas recomendaciones deben seguirse estrictamente en todo momento durante el uso y el mantenimiento de la máquina. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad que figuran en el manual de instrucciones y en la propia máquina, o un uso distinto al recomendado en el manual de instrucciones, puede provocar un fallo de la máquina o lesiones.

Conserve este manual de instrucciones junto con la máquina o en un lugar fácilmente accesible en todo momento para poder consultarlo posteriormente. Asegúrese de que todo el personal que participe en el uso de esta máquina pueda consultarlo periódicamente.

Si el manual de instrucciones se pierde o se daña, póngase en contacto con nosotros o con su distribuidor para obtener una nueva copia.

Utilice siempre componentes y piezas de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS. La sustitución de componentes o piezas que no sean de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS puede provocar el deterioro de la máquina y poner en peligro al operador.

Este manual describe las instrucciones de seguridad que debe seguir el usuario. Es responsabilidad del empresario o del usuario, de conformidad con el artículo L.4122-1 del Código Laboral, velar por su propia salud y seguridad, así como por las de las demás personas afectadas por sus actos u omisiones, de acuerdo, en particular, con las instrucciones que se le hayan impartido.

El empresario debe realizar una evaluación de los riesgos específicos relacionados con su actividad, debe formar a los trabajadores en el manejo de la máquina y en la prevención de dichos riesgos, e informar de manera adecuada a los trabajadores encargados del uso o del mantenimiento de los equipos de trabajo sobre las instrucciones o consignas que les conciernen.

2 PICTOGRAMMES

2.1 PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Significado de los pictogramas de seguridad colocados en la máquina (manténgalos limpios y sustitúyalos cuando sean ilegibles o se hayan despegado):



Es obligatorio el uso de gafas de protección



Es obligatorio el uso de ropa de protección



Es obligatorio el uso de una mascarilla respiratoria



Lea atentamente el manual de instrucciones



Peligro: riesgo de arrastre



Peligro: presencia de electricidad



Es obligatorio el uso de protección auditiva



Es obligatorio el uso de calzado de seguridad



No llevar ropa holgada, mangas anchas, joyas, pulseras, relojes, alianzas...



Llevar gorros si se tiene el pelo largo



No llevar guantes durante el uso de la máquina



No tocar

2.2 PICTOGRAMAS PRESENTES EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES



Peligro directo para las personas y daños a la máquina



Posibles daños a la máquina o a su entorno



Para las operaciones de cambio de herramienta y limpieza, utilice guantes de protección



Nota



Las operaciones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado para trabajos eléctricos de baja tensión.

3 SÉCURITÉ

3.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



Para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica, golpes mecánicos y lesiones personales durante el uso de herramientas eléctricas, respete las normas básicas de seguridad.

Este manual de instrucciones solo tiene en cuenta los comportamientos razonablemente previsibles.

Nuestras máquinas se diseñan y fabrican teniendo siempre en cuenta la seguridad del operario.

Declinamos toda responsabilidad por cualquier daño debido a la inexperiencia, al uso incorrecto de la máquina y/o a su deterioro y/o al incumplimiento de las instrucciones y normas de seguridad contenidas en este manual de instrucciones.

Por regla general, los accidentes se producen siempre como consecuencia de un uso incorrecto o de no haber leído el manual de instrucciones.

Le recordamos que cualquier modificación de la máquina supondrá la anulación de nuestra garantía.

Compruebe la presencia, el estado y el funcionamiento de todas las protecciones antes de comenzar el trabajo.

Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente, de que no hay elementos dañados y de que la máquina funciona perfectamente durante su puesta en marcha.

Solo el personal competente y autorizado está autorizado a reparar o sustituir las piezas dañadas.

Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.

Asegúrese de que toda la zona de trabajo sea visible desde la posición de trabajo.

Las áreas de trabajo y los bancos de trabajo abarrotados son una fuente potencial de lesiones.

No utilice la máquina en el exterior, en locales muy húmedos, en presencia de líquidos inflamables o gases.

Coloque la máquina en una zona de trabajo suficientemente iluminada.

Está prohibido el uso de la máquina a trabajadores menores de dieciocho años.

No permita que ninguna persona no autorizada, especialmente niños o animales, entre en la zona de trabajo, toque las herramientas o los cables eléctricos, y manténgalos alejados de la zona de trabajo.

No se aleje nunca de la máquina mientras esté en funcionamiento. Desconecte siempre la alimentación eléctrica. Aléjese de la máquina solo cuando esta se haya detenido por completo.



No fuerce la herramienta; funcionará mejor y será más segura al régimen para el que está diseñada.

No utilice herramientas pequeñas para realizar trabajos que requieran una herramienta más grande.

No utilice las herramientas para trabajos para los que no estén diseñadas.



No dañe el cable de alimentación eléctrica.

Nunca tire del cable de alimentación eléctrica para desconectarlo de la toma de corriente.

Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, partes grasientas y/o bordes afilados.

Proteja el cable de alimentación eléctrica contra la humedad y cualquier riesgo de deterioro.

Compruebe periódicamente el cable de alimentación eléctrica y, si está dañado, haga que lo repare un técnico autorizado.

El interruptor defectuoso debe ser sustituido por un servicio técnico autorizado.

No utilice la máquina si el interruptor no permite ni apagarla ni encenderla.



No se confíe en sus propias fuerzas.

Mantenga siempre una postura estable y un buen equilibrio.

Preste atención a lo que hace, actúe con sentido común y no utilice la máquina si se encuentra cansado.

Utilice siempre las dos manos para manejar esta máquina.

El uso de cualquier accesorio que no sea el descrito en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para las personas.

El usuario es responsable de su máquina y debe asegurarse de que:

El carrete debe ser utilizado por personas que conozcan las instrucciones y estén autorizadas para ello.

Se han respetado las normas de seguridad.

Se ha informado a los usuarios de las normas de seguridad. Los usuarios han leído y comprendido el manual de instrucciones.

Se han asignado y respetado debidamente las responsabilidades relativas a las operaciones de mantenimiento y a las posibles reparaciones. Los defectos o fallos de funcionamiento se han notificado inmediatamente a un técnico autorizado o a su distribuidor.

El carrete debe utilizarse en los ámbitos de aplicación descritos en este manual.

Cualquier uso distinto al indicado en este manual de instrucciones puede suponer un peligro.

No se deben retirar ni puentear las protecciones mecánicas y/o eléctricas.

No se debe realizar ninguna modificación ni reconversión.

PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS declina toda responsabilidad por los daños causados a personas, animales u objetos como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y normas de seguridad contenidas en este manual de instrucciones

3.2 NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Antes de cualquier uso, compruebe que la máquina no presente daños. No utilice la máquina con piezas dañadas.
- Antes de poner en marcha la máquina, compruebe que no haya objetos (por ejemplo, herramientas) en su interior.
- Antes de mecanizar una pieza, inspeccione cuidadosamente esta para detectar la presencia de cuerpos extraños (clavos, tornillos) que puedan afectar a su correcto funcionamiento.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo ni de la ropa pueda quedar atrapada por la cuchilla (no lleve corbata ni ropa de manga larga). Recójase el pelo largo.
- Nunca ponga las manos sobre las partes giratorias.
- No utilice las herramientas a una velocidad superior a la máxima indicada por el fabricante de la herramienta.
- Utilice siempre guantes al manipular las herramientas. No utilice nunca guantes durante el mecanizado de piezas.
- Fije firmemente la pieza a mecanizar antes de torneear. Utilice siempre mandriles o soportes adecuados para el torneado que vaya a realizar.
- Nunca introduzca la pieza en la punta del torno. Introduzca siempre la punta en la pieza con un martillo y, a continuación, colóquela en el torno.
- Nunca ajuste el soporte de herramientas mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Retira el soporte de herramientas antes de lijar.
- El polvo y las virutas de madera son peligrosos para la salud y nunca deben inhalarse. Para ello, utilice un aspirador de virutas adecuado:
 - Adapte el tubo de la aspiradora al diámetro de la boquilla de aspiración de la máquina (100 mm).
 - Volumen de aire mínimo: 815 m³/h
 - Presión mínima en la boquilla de aspiración de la máquina: 740 Pa
 - Velocidad mínima del aire en la boquilla de aspiración de la máquina: 20 m/s
- No sumerja la máquina en agua ni la lave con un chorro de agua a presión, ya que existe el riesgo de que el agua penetre en la parte eléctrica.
- No utilice disolventes ni detergentes agresivos.
- Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

3.3 PROTECCIÓN DEL OPERADOR



Para la seguridad del operario, asegúrese de que las pantallas de protección y las cubiertas estén en buen estado y estén presentes. Asegúrese de que las partes que no están en funcionamiento estén siempre cubiertas por una cubierta de protección.

Esta máquina está diseñada para un solo operario.

El operario debe llevar de equipos de protección individual adecuados:

- Gafas de protección.
- Protección auditiva.
- Calzado de seguridad.
- Protección respiratoria.



El operario debe llevar ropa ajustada y, si es necesario, gorros para el pelo largo.

El operario no debe llevar, por ejemplo:

- Ropa holgada, mangas anchas.
- Pulseras, relojes, alianzas o joyas.
- Cualquier otro objeto que pueda engancharse en los elementos móviles de la máquina.



4 DESCRIPTIF ET FONCTIONNEMENT

4.1 USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

La PTB305V es una máquina diseñada para el corte de madera. El mecanizado de cualquier otro material que no sea madera solo está autorizado con el consentimiento del fabricante.

En caso de uso indebido o de mecanizado de materiales distintos a los previstos, el fabricante declinará toda responsabilidad.

En buenas condiciones de uso y mantenimiento, la seguridad del funcionamiento y del trabajo están garantizadas durante varios años.

Para ello, explora las diferentes funciones de la máquina.

4.2 CARACTERÍSTICAS

- Torno de banco robusto y estable
- El banco del torno, el cabezal fijo y el cabezal móvil son de fundición para mayor solidez, rigidez y ausencia de vibraciones, incluso con piezas desequilibradas
- Variador de velocidad electrónico con botón de ajuste
- Potente motor de 900 W, resistente y silencioso
- Pantalla digital de la velocidad del husillo
- Práctico interruptor de marcha adelante/atrás para el lijado y el acabado
- 2 rangos de velocidad por correa que garantizan el par necesario a la velocidad adecuada
- Soporte de almacenamiento para herramientas y llaves de ajuste
- Llave de seguridad que bloquea el encendido
- Incluye una varilla de desmontaje para el cono
- Opción:
 - Base

	Diámetro máximo mecanizable (mm)	Distancia entre puntas (mm)	Velocidad de rotación (rpm)	Dimensiones del portaherramientas (mm)	Alimentación	Potencia del motor (kW)	Peso (kg)	Dimensiones (L x P x H) (mm)
PTB305V	305	610	L: 300 - 1100 H: =750 - 3450	150 x Ø25,4	230 V - monofásico	0,9	38	885 x 280 x 405

4.3 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Carcasa de poleas | 9. Portaherramientas |
| 2. Eje principal | 10. Portaherramientas móvil |
| 3. Volante de cabezal fijo | 11. Mango de bloqueo del portaherramientas |
| 4. Cabezal fijo | 12. Soporte del portaherramientas |
| 5. Carcasa de la correa | 13. Mango de bloqueo del soporte del portaherramientas |
| 6. Motor | 14. Panel de mandos |
| 7. Volante de cabezal móvil | 15. Bastidor |
| 8. Eje del cabezal móvil | |

5.1 EMBALAJE

La máquina se envía en una caja de cartón con refuerzos de poliestireno.
Al desembalar, saque cada pieza, compruebe su estado general y proceda al montaje.

Si el producto no le parece correcto o si hay elementos rotos o que faltan, póngase en contacto con su distribuidor.
Conserve el manual de instrucciones para consultarlo más adelante.

5.2 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA



Entorno de instalación:

- Tensión de alimentación eléctrica conforme con las características de la máquina (230 V monofásica).
- Temperatura ambiente comprendida entre +5 °C y +40 °C.
- Humedad relativa del aire no superior al 90 %.
- Ventilación suficiente en el lugar de instalación.
- Zona de trabajo suficientemente iluminada para trabajar con total seguridad: la iluminación debe ser de 500 LUX.

5.3 MONTAJE

Las superficies sin pintar están recubiertas de aceite para protegerlas del óxido. Retirar el aceite con un disolvente o desengrasante antes de cualquier uso.

Montaje del volante del cabezal:

- Colocar el volante (P) en el eje del cabezal fijo
- Fijar el volante con 2 tornillos



Montaje del volante del cabezal móvil:

- Colocar el volante (Q) en el eje del cabezal móvil
- Fijar el volante con 2 tornillos

Montaje del portaherramientas:

- Colocar el portaherramientas (H) en el soporte del portaherramientas
- Apriete el portaherramientas con la manivela



El torno se suministra con una placa (G) para torner piezas grandes, una punta (I) para torner piezas más pequeñas y un contrapunto (J).



5.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA



Las operaciones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y habilitado para trabajos eléctricos de baja tensión.



**Compruebe que el eje de corte gira en el sentido correcto.
La garantía no cubre los daños causados por una conexión incorrecta.**

**PRESENCIA ELÉCTRICA**

Asegúrese de que la tensión de alimentación de la red eléctrica se corresponde con la de la máquina y de que la toma de corriente está en buen estado y dispone de toma de tierra.

Compruebe que la toma de corriente de su instalación sea compatible con el enchufe del cable de alimentación de la máquina.

La toma de corriente debe cumplir con la norma «EN 60309-1».

Realice la conexión mediante el cable de alimentación eléctrica.

Asegúrese de que el interruptor de la máquina esté en la posición «0». Compruebe que la instalación eléctrica a la que se conectará la máquina esté correctamente conectada a tierra de acuerdo con las normas de seguridad vigentes.

Recordamos al usuario que siempre debe haber, antes de la instalación eléctrica, una protección magnetotérmica que proteja todos los conductores contra cortocircuitos y sobrecargas.

Esta protección debe seleccionarse siempre en función de las características eléctricas de la máquina, especificadas en la placa de características:

- Tensión: 230 V trifásica
- Frecuencia: 50 Hz
- Intensidad: 6,6 A
- Potencia del motor: 0,9 kW



**Utilice cables y enrolladores con una sección y una longitud adecuadas a la potencia de la máquina, y desenróllelos por completo.
Las conexiones eléctricas y los alargadores deben protegerse de las salpicaduras y colocarse sobre superficies secas.**



**Queda terminantemente prohibido utilizar la máquina con un cable de alimentación eléctrica dañado.
Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación eléctrica, del pasacables y del interruptor.**



No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación; tire únicamente del enchufe.

6 AJUSTEMENTS ET PRÉPARATION



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste, apague la máquina y desenchúfela para evitar que se ponga en marcha accidentalmente. Inspeccione la máquina antes de cualquier operación para comprobar que está completa y en buen estado. Asegúrese de que haya suficiente espacio para trabajar alrededor de la máquina. Instale los equipos de seguridad de acuerdo con las instrucciones y compruebe que funcionan correctamente.

6.1 AJUSTE DEL PORTAHERRAMIENTAS

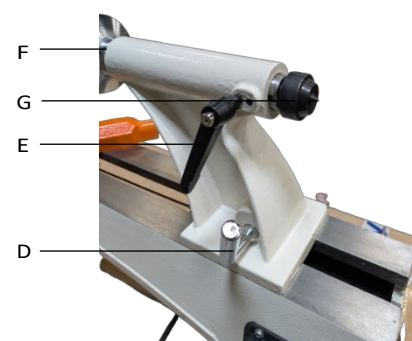
Es posible ajustar la altura, la posición y el ángulo del portaherramientas.

1. Afloje la manivela (C) para ajustar la altura y el ángulo del portaherramientas. A continuación, vuelva a apretar la manivela (C)
2. Afloje la manivela (A) para ajustar la posición del portaherramientas a lo largo del banco del torno. A continuación, vuelva a apretar la manivela (A)



6.2 AJUSTE DEL CONTRAPUNTO

1. Afloje la manivela (E)
2. Gire el volante (F) en el sentido de las agujas del reloj para sacar la contrapunta (G). Gire el volante (F) en sentido contrario a las agujas del reloj para retraer la contrapunta
3. Apriete la manivela (E)
1. Afloje la manivela (D)
2. Desplazar el carro a la posición deseada a lo largo del banco
3. Apretar la manivela (D)



6.3 PANEL DE CONTROL

El torno cuenta con un panel de control cableado con diferentes botones:

- A. Botón de encendido
- B. Botón de parada
- C. Botón de inversión del sentido de giro del husillo
- D. Potenciómetro de ajuste de la velocidad
- E. Pantalla digital de la velocidad de giro del husillo



6.4 SELECCIÓN DEL TIPO DE MANDRIL

Plato de apoyo:

El plato de sujeción se utiliza para torneear piezas con una base plana, como cuencos o platos. La pieza a mecanizar se atornilla al plato de sujeción mediante tornillos.

Para instalar el plato de sujeción en el torno:

1. Atornillar la placa al husillo
2. Apriete los tornillos de bloqueo

Para retirar el plato de remate:

1. Desatornille los tornillos de bloqueo
2. Desenroscar la placa
3. Gire la placa en sentido antihorario para retirarla completamente del husillo



Garra de arrastre

La garra de arrastre se utiliza para el torneado entre puntas.

La garra tiene un cono Morse CM2. Para instalarla, basta con encajarla en el orificio del husillo. Para retirarla, inserte la barra en la ranura del husillo.

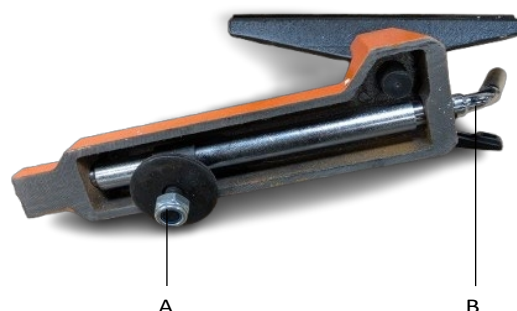


6.5 AJUSTE DE LA SUJECIÓN DE LAS ASAS

Las manijas vienen ajustadas de fábrica para garantizar una sujeción suficiente.

No obstante, es posible ajustarlas:

1. Aflojar la manivela (B)
2. Apriete o afloje la tuerca (A)
3. Apretar el mango (B)



6.6 CAMBIO DE LA CORREA

1. Desconectar el torno de la fuente de alimentación
2. Levante la tapa de acceso a la correa delantera para retirarla. Utilice la llave hexagonal de 4 mm suministrada para aflojar el tornillo de cabeza hueca M5 x 16 mm que fija la tapa de acceso a la correa lateral; a continuación, afloje el botón para girar la tapa de acceso a la correa lateral hacia arriba y poder acceder a la correa de transmisión a la altura de la polea inferior.
3. Afloje la palanca de bloqueo (76) de la palanca tensora de la correa hasta que pueda levantar la palanca tensora de la correa (13).
4. Afloje los dos tornillos Allen M6 x 12 mm del volante del cabezal fijo (6) y, a continuación, gire el volante en sentido horario para retirarlo del husillo del cabezal fijo (5).
5. Retire el manguito que rodea el husillo del cabezal fijo.
6. Levante la palanca tensora de la correa para aflojar la correa de transmisión. Retire la correa de la polea inferior del motor.
7. Retire la correa de transmisión haciéndola pasar por la abertura situada en el lateral del cabezal para el husillo del cabezal.
8. Instale la correa de transmisión de repuesto haciéndola pasar por la abertura situada en el lateral del cabezal para el husillo del cabezal.
9. Levante la palanca de tensión de la correa si es necesario y coloque la correa de transmisión en el juego de poleas adecuado para el rango de velocidad deseado. Asegúrese de que la correa esté bien colocada en las poleas superior e inferior complementarias. No coloque la correa de manera que funcione en diagonal.
10. Baje la palanca de tensión de la correa hasta que se restablezca la tensión en la correa de transmisión.
11. Vuelva a colocar el manguito en el husillo del cabezal. A continuación, atornille el volante del cabezal al husillo girándolo en sentido antihorario hasta que se detenga. Apriete los dos tornillos Allen M6 x 12 mm para fijarlo en su sitio.
12. Compruebe la tensión de la correa de transmisión. Debe ser posible desviar la correa hacia el interior unos 10 mm. A continuación, gire el volante del cabezal con la mano para asegurarse de que la correa de transmisión no se desvíe.
13. Apriete la palanca de bloqueo de la palanca tensora de la correa.



7 UTILISATION

Antes de comenzar a trabajar con la máquina:

- Antes de iniciar cualquier operación en la máquina, asegúrese de que esté completa y en buen estado
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor de la máquina para moverse con libertad
- Sustituya las piezas dañadas antes de utilizar la máquina

Durante el funcionamiento:

- Lleve siempre: calzado de seguridad, protección auditiva y ropa ajustada
- Asegúrese siempre de que el sistema de aspiración esté en funcionamiento
- Utilice gafas de protección. No utilice nunca guantes
- No toque nunca la cinta antes de que se haya detenido por completo
- Mecanice solo una pieza a la vez
- No fuerce la parada de la cinta intentando frenarla con la mano o con algún objeto

7.1 ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA

Para poner en marcha la máquina, pulse el botón (A) y, a continuación, ajuste la velocidad de rotación girando el potenciómetro (C).

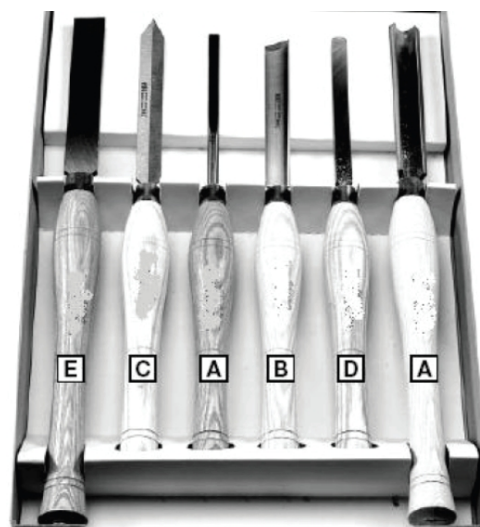
Para detener la máquina, pulse el botón de parada (B).



7.2 HERRAMIENTAS DE TORNEADO

Las herramientas de torneado estándar están disponibles en múltiples configuraciones, pero estas son las principales:

- A. Gubias:** Herramienta principal necesaria para la mayoría de los trabajos de torneado. Esta gubia hueca de punta redondeada se utiliza para cortes de desbaste, cortes en hueco (ranuras) y otras operaciones
- B. Cíncel oblicuo:** Cíncel plano afilado por ambos lados con un extremo en bisel. Esta herramienta se utiliza para alisar cilindros, realizar rebordes, molduras redondeadas, ranuras en V, etc.
- C. Herramienta de corte:** Cíncel afilado por ambos lados, utilizado para separar o realizar incisiones rectas, lo que permite mecanizar diámetros precisos
- D. Rascador de punta redonda:** Se utiliza principalmente para excavar la pieza
- E. Rascador de punta cuadrada:** Se utiliza principalmente para el exterior de los cuencos



Esta lista no es exhaustiva; para obtener más información sobre las diferentes gubias y sus usos, consulte a un fabricante de herramientas.

7.3 POSICIONAMIENTO DE LA PIEZA

La pieza debe colocarse en el centro de la punta o del mandril. Para ello, primero hay que encontrar el centro de la misma:

1. Trazar dos líneas diagonales que unan las cuatro esquinas. El centro se encuentra en la intersección de estas dos líneas.
2. Haga lo mismo en el otro lado de la pieza
3. Colocar la punta de la garra de arrastre en el centro de la pieza
4. Introducir la garra con ayuda de un mazo
5. Instalar la garra en el mandril
6. Acerca el cabezal móvil lo más posible al otro extremo de la pieza y clava el contrapunto en el centro sacando el husillo

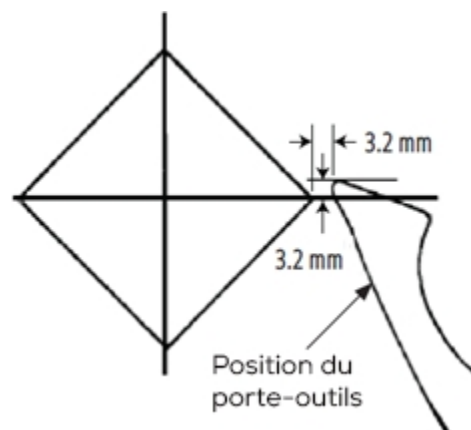


Se recomienda encarecidamente tornear siempre entre los dos puntas para obtener el mejor resultado y garantizar la seguridad. El cabezal móvil solo debe retirarse cuando sea necesario mecanizar el lado derecho de la pieza.

7.4 USO DEL PORTAPRENSAS

El portaherramientas debe colocarse correctamente para garantizar un trabajo seguro. Debe situarse lo más cerca posible de la pieza para tener mayor control y calidad durante el torneado, pero sin interferir con la pieza cuando esta está en movimiento.

Para ello, coloque el portaherramientas a unos 3,2 mm de la pieza y 3,2 mm por encima del centro de la pieza.



Gire siempre la pieza a mano antes de poner en marcha la máquina para asegurarse de que no haya interferencias entre la pieza y el portaherramientas.

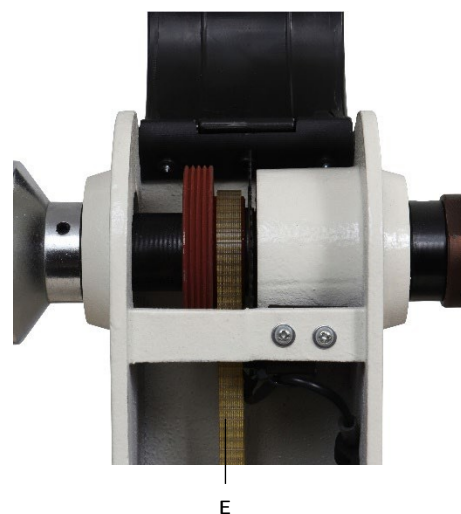
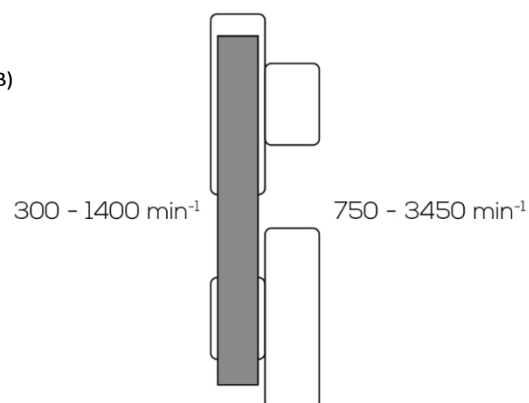


Este manual no tiene por objeto proporcionar formación sobre la práctica del torneado de madera. Para cualquier instrucción relativa a las técnicas de mecanizado, consulte a un profesional cualificado o a un centro de formación.

7.5 CAMBIO DE RANGO DE VELOCIDAD

La amoladora dispone de 2 rangos de velocidad que se pueden ajustar en función del trabajo a realizar. El rango 1 ofrece el máximo par. El rango 2 ofrece la velocidad máxima.

1. Desconecte el torno
2. Abrir la tapa de acceso a las poleas y a la correa (A) desenroscando el tornillo (B)
3. Afloje la tensión de la correa:
 - a. Desatornille la manivela (C)
 - b. Empujar la palanca (D) hacia arriba para liberar la tensión de la correa
4. Colocar la correa (E) en las poleas correspondientes al rango de velocidad deseado
5. Una vez colocada la correa, baje la palanca (D) para tensarla
6. Apretar la palanca (C)
7. Cerrar las tapas (A) y volver a atornillar el tornillo (B)



8 MAINTENANCE



Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación. Utilice guantes y gafas de protección

Para mantener la eficacia de la máquina y sus componentes, es necesario realizar su mantenimiento.
A continuación se indican las operaciones de mantenimiento más importantes.

El incumplimiento de las tareas prescritas provoca un desgaste prematuro y reduce el rendimiento de la máquina.
Antes de cualquier operación de mantenimiento, es imprescindible desconectar la alimentación eléctrica de la máquina para evitar un arranque accidental.



8.1 CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

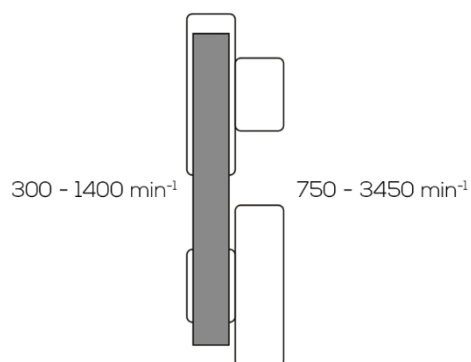
Intervalo	Qué componente	Qué hacer
Todos los días	Máquina	Comprobar el estado general
		Limpiar y retirar las virutas
Cada mes	Correa de transmisión	Comprobar el estado
	Poleas y rodamientos	Comprobar el estado y el desgaste
	Botón de enganche	Comprobar el correcto funcionamiento
Dos veces al año	Equipos de seguridad	Comprueba el correcto funcionamiento de los microinterruptores

8.2 TABLA DE AVERÍAS

Averías	Soluciones
La máquina no arranca	Compruebe la alimentación eléctrica
El motor no alcanza la potencia máxima	Aumenta el diámetro del cable de alimentación o retira el regleta, si se utiliza
	La tensión de la correa es demasiado alta
	El motor está desgastado y debe sustituirse
El motor se cala o no arranca	Reduzca la profundidad de corte
	Compruebe la tensión y el estado de la correa
	Sustituir los rodamientos del husillo
	Limpiar el motor para aumentar el flujo de aire
	Sustituir el motor
El motor se calienta en exceso	Reducir la carga impuesta al motor
	Limpiar el motor para aumentar el flujo de aire
Vibraciones excesivas	La pieza está descentrada y debe mecanizarse para corregir las vibraciones
	Sustituir los rodamientos del husillo
	Sustituir la correa
	Apriete todas las manijas y todos los tornillos
	Compruebe la nivelación del torno y ajuste la base si es necesario
El cabezal móvil se desliza	No apriete demasiado el cabezal móvil contra la pieza
	Apriete la palanca de bloqueo del cabezal móvil
	Retirar el cabezal móvil y limpiar el banco con un desengrasante
El soporte de la herramienta no se bloquea	Ajuste la tuerca situada debajo de la placa de sujeción para aumentar o disminuir la presión de sujeción de la palanca
La máquina se ralentiza o se atasca durante el corte	Reduzca la profundidad de corte
	Afile las herramientas
Las herramientas tienden a atascarse durante el corte	Afilas las herramientas
	Colocar el soporte de la herramienta a la altura adecuada
	Colocar el soporte de la herramienta a la distancia adecuada
	Utilizar la herramienta adecuada para la operación que se va a realizar

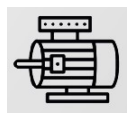
8.3 DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS EN LA MÁQUINA

A. Sentido de giro



: Indicación de los diferentes rangos de velocidad en función de la posición de la correa

B. Placa de características



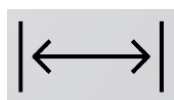
: Características del motor: potencia, tensión, frecuencia, amperaje



: Peso de la máquina



: Velocidad de rotación



: Distancia entre puntas



: Diámetro máximo mecanizable



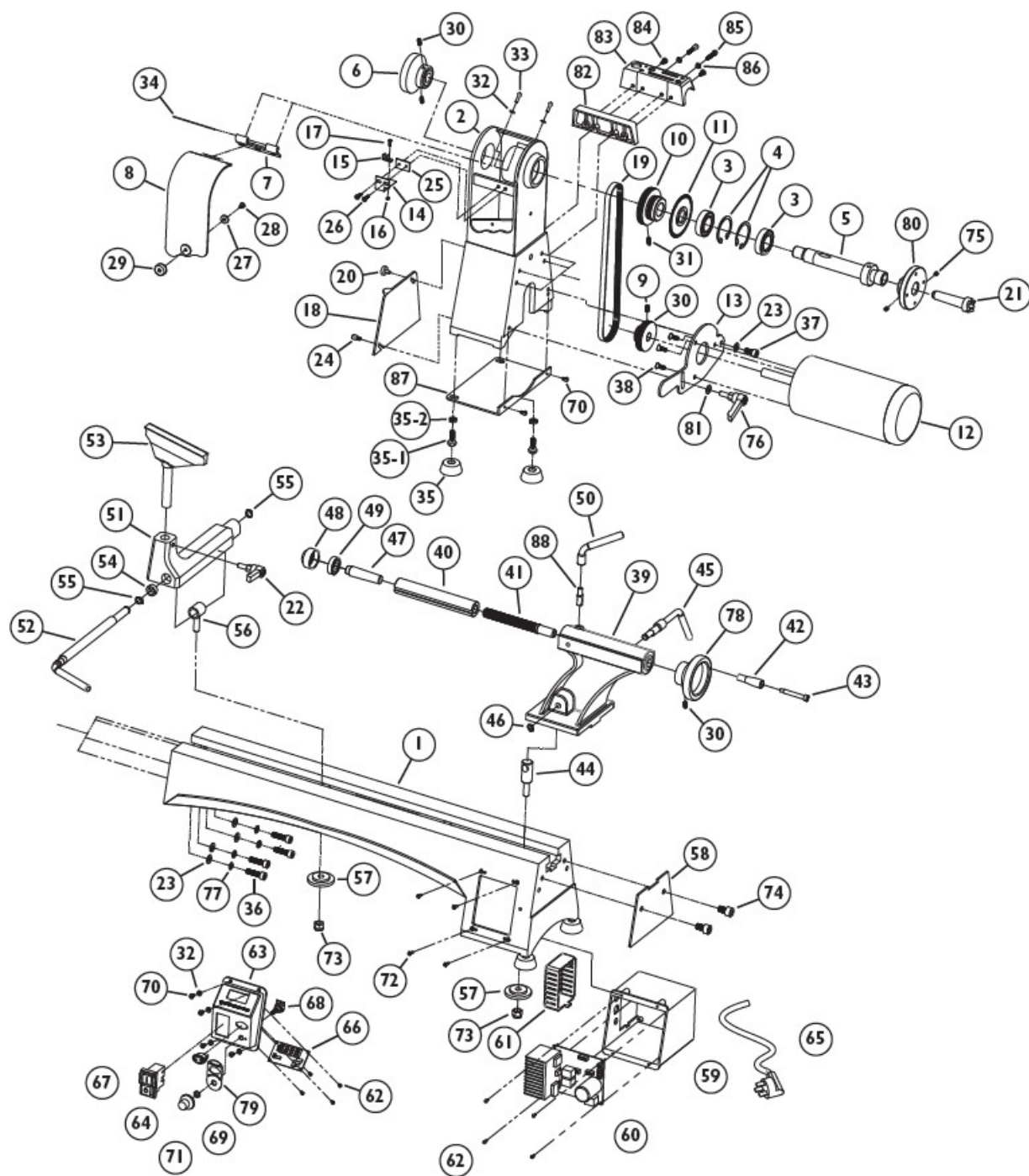
: Índice de protección de la máquina

C. Mantenimiento



: Instrucciones a seguir durante el mantenimiento

9 VUE ÉCLATÉE

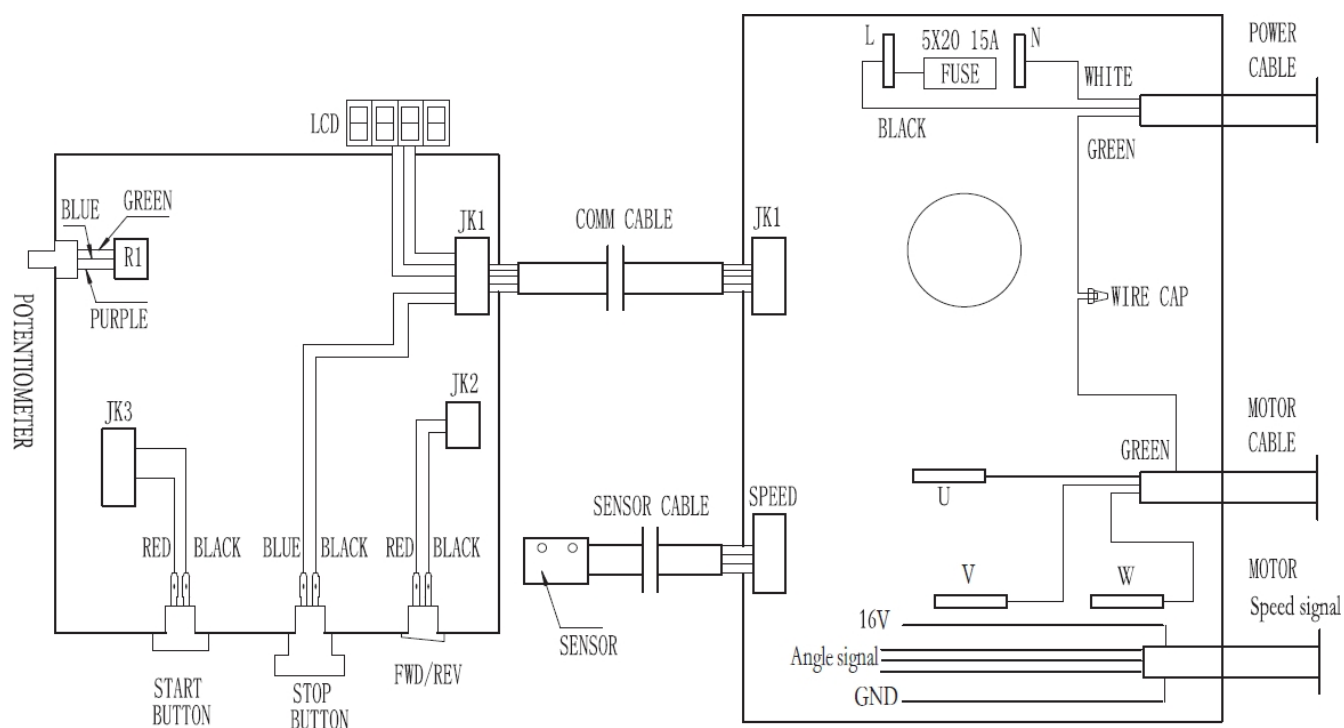


Referencia	Denominación	Cantidad
1	Banco de torneado	1
2	Cabezal fijo	1
3	Rodamiento	2
4	Anillo de retención	2
5	Pasador de cabezal fijo	1
6	Volante fijo	1
7	Bisagra de la tapa de acceso a la correa delantera	1
8	Tapa de acceso a la correa delantera	1
9	Polea del motor	1
10	Polea de transmisión	1
11	Placa de velocidad	1
12	Motor	1
13	Palanca de tensión de la correa	1
14	Tarjeta de conexión digital	1
15	Optoacoplador	1
16	Tuerca M3	1
17	Tornillo M3 x 10 mm	1
18	Tapa lateral de acceso a la correa	1
19	Correa de transmisión	1
20	Rueda	1
21	Punta de arrastre M2	1
22	Mango de bloqueo del portaherramientas	1
23	Arandela	9
24	Tornillo de cabeza cilíndrica M5 x 16 mm	1
25	Placa de tuerca	1
26	Tornillo M4 x 22 mm	2
27	Imán	1
28	Tornillo M4 x 12 mm	1
29	Rueda de la tapa de acceso a la correa delantera	1
30	Tornillo sin cabeza hexagonal M6 x 12 mm	5
31	Tornillo cónico con casquillo M6 x 12 mm	1
32	Arandela	6
33	Tornillo autorroscante M4 x 16 mm	2
34	Eje de bisagra de la tapa delantera	1
35	Pata de goma	4
35-1	Perno M8 x 25 mm	4
35-2	Tuerca M8	4
36	Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal M8 x 30	4
37	Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal M8 x 16	1
38	Tornillo avellanado M6 x 16 mm	3
39	Cabezal móvil	1
40	Eje del cabezal móvil	1
41	Vaina del cabezal móvil	1
42	Mango del volante de la cabeza móvil	1
43	Perno de la empuñadura del volante de la cabeza móvil	1
44	Rodilla de seguimiento del cabezal móvil	1
45	Palanca de bloqueo del cabezal móvil	1
46	Anillo de retención	1
47	Vástago cónico de punta giratoria	1
48	Punta giratoria cóncava	1
49	Rodamiento	1
50	Mango de bloqueo de la vaina	1
51	Corredora del portaherramientas	1
52	Mango de bloqueo del portaherramientas	1
53	Portaherramientas	1
54	Casquillo del portaherramientas	1
55	Anillo de retención	2
56	Rodillo de seguimiento del portaherramientas	1
57	Placa de bloqueo	2
58	Placa terminal	1
59	Caja eléctrica	1
60	Placa de circuitos	1
61	Escudo	1

62	Tornillo autorroscante M3 x 8 mm	8
63	Caja de pantalla digital	1
64	Interruptor de marcha adelante/atrás	1
65	Cable de alimentación	1
66	Pantalla digital	1
67	Interruptor de encendido/apagado	1
68	Potenciómetro	1
69	Tuerca	1
70	Tornillo de cabeza cilíndrica abombada M4 x 8 mm	6
71	Rueda de ajuste de velocidad	1
72	Tornillo autorroscante M4 x 12 mm	4
73	Tuerca de placa de bloqueo M10	2
74	Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal M8 x 12	2
75	Fijación hexagonal	2
76	Mango de bloqueo de la palanca de tensión	1
77	Arandela elástica	4
78	Volante de cabezal móvil	1
79	Etiqueta de velocidad	1
80	Bandeja	1
81	Arandela	1
82	Soporte angular del portaherramientas	1
83	Portaherramientas	1
84	Tornillo autorroscante ST4,8 x 10 mm	2
85	Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal M5 x 30	2
86	Arandela plana	2
87	Placa inferior del cabezal fijo	1
88	Eje de bloqueo excéntrico	1
84	Tornillo autorroscante ST4,8 x 10 mm	2
85	Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal M5 x 30	2
86	Arandela plana	2
87	Placa inferior del cabezal fijo	1
88	Eje de bloqueo excéntrico	1

10 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

ESQUEMA ELÉCTRICO PTB305V



11 NIVEAU SONORE

Los datos relativos al nivel de ruido emitido por esta máquina durante el proceso de trabajo dependerán del tipo de material que se vaya a esmerilar y del tipo de muela. Por este motivo, los datos de las mediciones son aproximados.

El riesgo de lesiones auditivas para el operario depende del tiempo de exposición al ruido.

El operario debe llevar cascos antirruído u otros medios de protección individual adecuados cuando la potencia acústica supere los 85 dB(A) en el lugar de trabajo.

- Nivel de potencia acústica:
L_{WA} = 72 dB(A)
- Nivel de presión acústica:
L_{pA} = 61 dB(A)

El cálculo de la potencia acústica se ha realizado teniendo en cuenta factores tales como: la reverberación del lugar de ensayo, la absorción acústica del suelo y otros elementos que pueden interferir en las mediciones. Esta estimación permite afirmar que, en los valores obtenidos, el margen de error se situaría en torno a los 3 dB(A).

Los valores indicados son niveles de emisión y no necesariamente niveles que permitan trabajar con seguridad. Aunque existen correlaciones entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, estas no pueden utilizarse de forma fiable para determinar si son necesarias precauciones adicionales. Los parámetros que influyen en los niveles reales de exposición incluyen las características del taller, otras fuentes de ruido, etc., es decir, el número de máquinas y los procesos de fabricación adyacentes. Además, los niveles de exposición admisibles pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información permite al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los riesgos.



12 NIVEAU VIBRATIONS

Los datos relativos a las vibraciones transmitidas por esta máquina durante el proceso de trabajo dependerán del tipo de material que se vaya a esmerilar y del tipo de muela. Por este motivo, los datos de las mediciones son relativos.

La exposición a las vibraciones puede tener graves consecuencias para la salud del trabajador. Una persona sometida diariamente a vibraciones de gran amplitud puede presentar, a largo plazo, trastornos neurológicos y articulares. Estos valores deben tenerse en cuenta a la hora de evaluar el nivel de exposición.

Una exposición regular y frecuente a una herramienta de trabajo con un alto nivel de vibraciones expone las manos y los brazos de los trabajadores a trastornos crónicos conocidos como «síndrome de vibración».

- Nivel medio de vibraciones en manos y brazos:
A(8) < 2,5 m/s²

La evaluación del nivel de exposición se basa en el cálculo del valor de exposición diario A(8), normalizado a un periodo de referencia de 8 horas.

Cada vez que un trabajador esté expuesto a vibraciones de tipo A(8) que superen el nivel de exposición diario de intervención fijado en 2,5 m/s², el empresario deberá evaluar los riesgos de la tarea asignada al trabajador y aplicar medidas de control.

Valores de exposición a las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo:

- Valor límite de exposición diaria A(8) = 5 m/s²
- Valor de exposición diario que activa la acción A(8) = 2,5 m/s²

13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Su máquina contiene numerosos materiales reciclables.

Este logotipo indica que las máquinas usadas no deben mezclarse con otros residuos.

De este modo, el reciclaje de las máquinas se llevará a cabo en las mejores condiciones, de conformidad con la Directiva Europea RAEE 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Póngase en contacto con su ayuntamiento o con su distribuidor para conocer los puntos de recogida de máquinas usadas más cercanos a su domicilio.

Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.



14 GARANTIE

En caso de que la máquina sea reparada en garantía, dicha reparación deberá ser realizada exclusivamente por un servicio técnico autorizado. La garantía de la máquina tiene una validez de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del usuario.

Este producto cuenta con una ampliación de la garantía de 2 años adicionales, siempre que el usuario registre el producto en la página web de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS (www.peugeot.outils-pro.com) en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Esta ampliación de la garantía está sujeta a las mismas condiciones que la garantía inicial.

Los accesorios y consumibles no están cubiertos por la garantía.

Es importante conservar la factura, que sirve como certificado de garantía.

La garantía se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas defectuosas, previa evaluación por parte del fabricante.

Para cualquier solicitud de información o de piezas de recambio relacionadas con la máquina, es imprescindible facilitar los datos exactos que figuran en la placa de características.

La garantía no cubre los daños causados por el usuario o por un técnico de reparación no autorizado por la empresa Tivoly.

Enlace a las Condiciones Generales de Garantía:



DECLARACIÓN «ORIGINAL» DE CONFORMIDAD D C E

El (fabricante/importador) abajo firmante:

TIVOLY

266 ROUTE PORTES DE TARENTEISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE

Declara que la máquina nueva que se indica a continuación:

- Denominación: **TORNO DE MADERA**
- Marca: **PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS**
- Modelo: **PTB305V**
- Referencia: **PPM00900001**
- N.º de serie:

Cumple con la legislación armonizada aplicable:

- **Directiva de máquinas 2006/42/CE (hasta el 19 de enero de 2027)**
- **Reglamento UE 2023/1230 (a partir del 20 de enero de 2027)**
- **Norma de seguridad para máquinas para trabajar la madera EN ISO 19085-1**

Cumple con los requisitos esenciales de seguridad que le son aplicables:

- **Directiva de baja tensión 2014/35/UE**
- **Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**
- **Directiva RAEE 2012/19/UE**
- **Directiva RoHS-2 2011/65/UE**
- **REACH 1907/2006**
- **Directiva sobre el ruido 2003/10/CE**
- **Directiva sobre vibraciones 2002/44/CE**

Hecho en TOURS-EN-SAVOIE
El

Stéphane Le Mounier Director
General



Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:

- **Sr. LE MOUNIER – TIVOLY – 266 ROUTE PORTES DE TARENTEISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE**

	TIVOLY: Sede social: 266 ROUTE PORTES DE TARENTEISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE www.peugeot-outils-pro.com	SERVICIO DE ATENCIÓN AL USUARIO Tel.: +33(0)4 79 89 59 00
	Con el objetivo constante de mejorar la calidad de sus productos, TIVOLY se reserva el derecho a modificar sus características. La información, las fotografías, las vistas detalladas y los esquemas contenidos en este documento no son contractuales.	Edición de abril de 2026 Manual PTB305V